

Les 115 – Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord Bouwen בָּנָה {bánáh} [pa'al].

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	בּוֹנֶה bonèh	בְּנִיתִי b́anitíe	אֲבַנֶּה èvnèh	אֲנִי
Ik (v)	בּוֹנָה bonáh	בְּנִיתִי b́anitíe	אֲבַנֶּה èvnèh	אֲנִי
Jij (m)	בּוֹנֶה bonèh	בְּנִיתָ b́anitá	תִּבְנֶה tivnèh	אַתָּה
Jij (v)	בּוֹנָה bonáh	בְּנִיתָ b́aniet	תִּבְנִי tivnie	אַתְּ
Hij	בּוֹנֶה bonèh	בָּנָה b́anáh	יִבְנֶה yivnèh	הוא
Zij	בּוֹנָה bonáh	בָּנְתָה b́ántáh	תִּבְנֶה tivnèh	היא
Wij (m)	בּוֹנִים boniem	בְּנִינוּ b́aninoe	נִבְנֶה nivnèh	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	בּוֹנוֹת bonot	בְּנִינוּ b́aninoe	נִבְנֶה nivnèh	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	בּוֹנִים boniem	בְּנִיתֶם b́enitèm	תִּבְנוּ tivnoe	אַתֶּם
Jullie (v)	בּוֹנוֹת bonot	בְּנִיתֶן b́enitèn	תִּבְנוּ tivnoe	אַתֶּן
Zij (m)	בּוֹנִים boniem	בָּנוּ b́anoe	יִבְנוּ yivnoe	הֵם
Zij (v)	בּוֹנוֹת bonot	בָּנוּ b́anoe	יִבְנוּ yivnoe	הֵן

Gebiedende wijs: m: בָּנֶה b^eneh, v: בְּנִי b^enie, meervoud: בְּנוּ b^enoe, infinitief: לְבַנוֹת livnot

Opdracht 2: Vervoeg het onregelmatige werkwoord Komen of Binnengaan, בּוֹא {bo} [pa'al]

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	בּוֹא bá	בָּאתִי b́atie	אֲבּוֹא ávo	אֲנִי
Ik (v)	בָּאָה b́á'áh	בָּאתִי b́atie	אֲבּוֹא ávo	אֲנִי
Jij (m)	בּוֹא bá	בָּאתָ b́atá	תִּבּוֹא távo	אַתָּה
Jij (v)	בָּאָה b́á'áh	בָּאתָ b́at	תִּבּוֹאִי távo'ie	אַתְּ
Hij	בּוֹא bá	בָּא b́a	יִבּוֹא yávo	הוא
Zij	בָּאָה b́á'áh	בָּאָה b́á'áh	תִּבּוֹא távo	היא
Wij (m)	בּוֹאִים b́a'iem	בָּאנוּ b́anoe	נִבּוֹא návo	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	בּוֹאוֹת b́a'ot	בָּאנוּ b́anoe	נִבּוֹא návo	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	בּוֹאִים b́a'iem	בָּאתֶם b́atèm	תִּבּוֹאוּ távo'oe	אַתֶּם
Jullie (v)	בּוֹאוֹת b́a'ot	בָּאתֶן b́atèn	תִּבּוֹאוּ távo'oe	אַתֶּן
Zij (m)	בּוֹאִים b́a'iem	בָּאוּ b́a'oe	יִבּוֹאוּ yávo'oe	הֵם
Zij (v)	בּוֹאוֹת b́a'ot	בָּאוּ b́a'oe	יִבּוֹאוּ yávo'oe	הֵן

Gebiedende wijs: בּוֹא bo (m), בּוֹאִי bo'ie (v), בּוֹאוּ bo'oe (mv). Infinitief: לָבוֹא lávo

Opdracht 3: Waar vind je identieke vormen bij deze werkwoorden?

בָּנוּ b́anoe, zij bouwden, klinkt het zelfde als בָּאנוּ b́anoe, wij kwamen.

בּוֹא bá kan zowel 'kom(t)', als 'hij kwam' betekenen

בָּאָה b́á'áh kan zowel 'kom(t)', als 'zij kwam' betekenen. Let op het verschil in nadruk

Opdracht 4, Bijbelteksten.

וְהִנֵּה מְהֵרָה, קַל יָבוֹא w^ehinne m^eheráh qal yávo

En-zie, snel, licht/gemakkelijk, zal-hij-komen, Jesaja/Yeshayahoe 5:26c

וּפְתַחֵם יְבוֹא אֶל-הַיְכָלוֹ הָאֵדוֹן אֲשֶׁר-אַתֶּם מְבַקְשִׁים

oefitom yávo èl-hechálo há'ádon ^ashèr attèm m^evaqshiem

En-plotseling zal-komen naar zijn-tempel de Heer die jullie zoeken, Maleachi/Mal'achie 3:1c
 Die-zeggen, niet binnenkort huizen bouwen. (zij die zeggen: Voorlopig [moeten wij] geen huizen bouwen). Ezechiël 11:3a

וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא, וַיִּקְרָא שֵׁם הָעִיר, וַיִּקְרָא שֵׁם הָעִיר, קְשֵׁם בְּנוֹ הַנּוֹרָא

way^ehie, bonèh ier, wayiqrá shem há'ier, k^eshem

b^eno ch^anoch En-het-gebeurde, [hij] bouwt [een] stad, en-hij-noemde [de] naam [van de]

stad, als-de-naam van-zijn-zoon, Chanoch (Henoch) (Hij was een stad aan het bouwen, en

hij noemde de naam van die stad naar de naam van zijn zoon, Henoch. HSV). Genesis 4:17b

וַיִּאמְרוּ הֵבָה נִבְנֶה-לָנוּ עִיר, וּמִגְדָּל וְרֵאשׁוֹ בְּשָׁמַיִם, וְנִגְעֶשָׁה-לָנוּ, שֵׁם

wayomroe háváh nivnèh-lánoe ier, oemigdál w^erosho bashámayiem, w^ena^asèh-lánoe, shem

En-zij-zeiden Kom, laten-wij-bouwen voor-ons [een] stad, en-een-toren en/met-zijn-hoofd/top in-de-hemelen, en-laten-wij-maken voor-ons [een] naam. Genesis 11:4a. Zie [Efemeride 1012](#).
 בָּרוּךְ הַבָּא bároech habá, Gezegend hij die komt, Welkom (enkelvoud)
 בְּרוּכִים הַבָּאִים b'eroechiem habá'iem Gezegend zij die komen, Welkom (meervoud)

Les 116 – Bioscoop en Theater

Woordenschat

סֵרֵט	sèrèt (m)	Film; lint, band סֵרָטִים s'érátíem
סֵרְטוֹן	sirton (m)	Filmpje, filmstrip
הִסְרִיט	hisriet [hif'il]	Verfilmen
צֶלְמָנוֹעַ	tzalmáno'a (m)	Filmcamera צֶלְמָנוּעִים tzalmáno'iem
קוֹל	qol (m!)	Stem, klank, geluid קוֹלוֹת qolot
נוֹעַ	no'a (m)	Beweging
קוֹלְנוֹעַ	qolno'a (m)	Bioscoop, cinema, bewegende film
בְּתֵי-קוֹלְנוֹעַ	báte-qolno'a	Bioscopen
תְּאָטְרוֹן	teatron (?)	Theater
בִּמָּה	bámáh (v)	Toneel, podium, preekstoel
בַּמַּי	bammay (m)	Regisseur
בַּמַּאוֹת	bammá'oet (v)	Regie
בִּמְוֵי, בִּמְוֵי	bimmoey (m)	Regie
שַׁחְקָן	sachqán (m)	Toneelspeler, acteur
שַׁחְקָנִית	sachqániet (v)	Toneelspeelster, actice
כּוֹכֵב	kocháv (m)	Ster; filmster (m)
כּוֹכְבֵּת	kochèvèt (v)	Filmster (v)

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord הִרְאָה {hèráh} [hif'il] (Ver)tonen (*to show*).
 Het is afgeleid van het werkwoord רָאָה {rá'áh} [pa'al] Zien. Maak zo nodig gebruik van de website www.hebrew-verbs.co.il/.

Opmerking: Bij de tegenwoordige tijd en de toekomstige tijd assimileert de eerste ה met elk voorvoegsel en verdwijnt. Bij de verleden tijd en elders assimileert de tweede ה met elk achtervoegsel en verdwijnt. Dit alles maakt het werkwoord moeilijk herkenbaar.

Persoon	Tegenwoordige tijd		Verleden tijd		Toekomstige tijd		Persoon
Ik (m)	אֲנִי
Ik (v)	מֵרָאָה	maráh	הִרְאִיתִי	hèretie	אֲרָאָה	arèh	אֲנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	אַתְּ
Hij	הוּא
Zij	הִיא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הֵם
Zij (v)	הֵן

Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לְהִרְאוֹת l'harot

Opdracht 2: Plaats uitspraaktekens (puntjes), vertaal de conversatie en geef de uitspraak:

- זה הצלמונע של החבר שלי

.....

.....

- ◆ אני רוצה ללכת לקולנוע

.....

.....

- אני רוצה לתיאטרון בקרוב

.....

.....

- ◆ התיאטרון יקר מדי בשבילי

.....

- אני אף פעם לא הולכת לקולנוע

.....

.....

- ◆ אני הולך לקולנוע מדי פעם

.....

- הקולנוע הוא קרוב

.....

- ◆ הקולנוע מראה סרט יפה

.....

.....

- ספר לי את שם הסרט

.....

- ◆ שכחתי את השם

.....

- מיהי הכוכבת הזאת

.....

- ◆ אני לא יודע את השם של השחקנית הזאת

.....

.....

- כבר ראיתי את הסרט

.....



Het bekende theater Habimah in Tel Aviv (Wikimedia Commons)

Bronnen: Hebrew Verb Tables, Tarmon & Uval; Google; Millon

Zie ook: dictionary.co.il/entertainment_theater.htm